

# ¿Qué puede esperar que haga su abogado?

What you can expect your lawyer to do

Los lineamientos abajo explican qué esperar de su contrato de asistencia legal con Asistencia Legal de Colombia Británica (LABC). Estos le ayudarán a usted y a su abogado a trabajar juntos en su caso.

## Su abogado debe:

- Fijar una fecha para reunirse con usted para discutir su caso.
- Explicarle:
  - La confidencialidad
  - Sus funciones
  - Los pasos en el proceso legal
  - Sus opciones legales
  - Sus oportunidades de obtener lo que quiere
  - Los riesgos que puede enfrentar
  - Los límites de su contrato de asistencia legal
- Pedirle toda la información que usted tenga sobre su caso.
- Preguntarle qué resultados quiere de su caso, pero decirle que ellos **no pueden** garantizar el resultado de su caso.
- Darle asesoría legal sobre qué hacer (su opinión legal puede ser diferente de las opciones que usted quiere).
- Contestar sus preguntas legales.
- Tratar de completar el trabajo a tiempo e informarle si espera una demora larga.
- Tratar de regresar sus llamadas y responder a correos electrónicos o cartas, tan pronto como pueda (tal vez no el mismo día).
- Cumplir las citas con usted, o contactarle para hacer otra cita si no puede cumplir o falta a una cita.
- Discutir todas las decisiones importantes del caso con usted.
- Mantenerle informado de cada etapa de su caso.
- Asegurarse que obtenga un intérprete si necesita uno para una reunión o audiencia.
- Darle copias de cualquier documento u otra información, si es un pedido realista.
- Informarle inmediatamente si olvida hacer algo importante o cometió un error.
- Explicarle si usted puede o no puede apelar el resultado de su caso (pedir una revisión), si está insatisfecho con esto.
- **Nunca** pedirle dinero.



### Cambio de abogado Change of lawyer

Si usted cree que su abogado no ha cumplido sus responsabilidades, converse de esto con él/ella. Si no pueden solucionar el problema, contacte a su oficina de asistencia legal local para averiguar qué puede hacer. LABC le permite cambiar de abogado solamente en circunstancias *limitadas*, y únicamente si usted todavía califica para los servicios.

Si usted solicita cambiar de abogado (llamada petición de **cambio de abogado**), debe tener una *buena* razón (tal como preocupaciones por la calidad del servicio). Su petición también tiene que ser *justa* (basada en expectativas realistas). Cambiar de abogado a la mitad de su caso puede crear problemas.

Si usted pide cambiar de abogado, debe avisarles por escrito. Si LABC aprueba su solicitud, su abogado debe transferir su expediente al nuevo abogado a la brevedad posible.

# ¿Qué espera su abogado que usted (su cliente) haga?

What your lawyer expects you (their client) to do

Los lineamientos abajo explican qué esperar de su contrato de asistencia legal con Asistencia Legal de Colombia Británica (LABC). Estos le ayudarán a usted y a su abogado a trabajar juntos en su caso.

### Usted debe:

- Pregunte cuánto tiempo les da el contrato para trabajar en su caso y cómo usted puede ayudar a preparar el caso. El tiempo de ellos en su caso incluye sus correos electrónicos, llamadas telefónicas, y reuniones; preparación para el tribunal y participación en el tribunal; investigación legal; y revisión y preparación de documentos legales.
- Darle todos los hechos sobre su caso y ser honesto(a). Si usted es deshonesto(a), la asesoría de su abogado puede no ser de mucha ayuda y hasta puede dañar su caso.
- Darle alguna idea sobre lo que usted quiere que ocurra y cuándo usted espera que sea hecho.
- Tome notas de sus discusiones en las reuniones y en las llamadas por teléfono. Escriba todas las tareas que esté de acuerdo en hacer y cuándo usted espera completarlas.
- Dígame sobre cualquier fecha que se avecine en el tribunal, citas, u otras cosas urgentes.
- Entregue todos los documentos sobre su caso que le pida y cualquier información nueva que tenga; envíela por correo electrónico o por carta, o dígaselo a la asistente de él/ella.
- Conteste todas las preguntas tan pronto como pueda.
- Haga preguntas si hay algo que no entiende.
- Hable sólo sobre su caso y los hechos importantes en su caso.
- Llegue a tiempo a todas sus citas y comparecencias en el tribunal.
- Dígame lo que usted decida en cada etapa de su caso y dele instrucciones claras.
- Prepárese para sus reuniones; decida cuáles son los hechos legales más importantes; y obtenga los documentos que necesite.
- Asegúrese que él/ella tienen su información actualizada para contactarle y dígame dónde pueden dejar mensajes.
- Discuta cualquier desacuerdo que pueda tener con él/ella.



### Quejas Complaints

Si usted no está a gusto con algún servicio de LABC, tiene el derecho de presentar una queja. Para más información, vea [legalaid.bc.ca/about/complaints](http://legalaid.bc.ca/about/complaints).

Si su abogado quiere renunciar a su contrato de asistencia legal, tiene una buena razón y su petición es razonable, debe decírselo y someter una solicitud para cambio de abogado a LABC.